

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
PIHII (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

### International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2019 Issue: 11 Volume: 79

Published: 22.11.2019 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



**Sh.B. Sadykova**

Tashkent state Institute of Oriental Studies  
Candidate of Philology  
Uzbek language teacher, Department of  
Uzbek and Russian Languages



**Sh.Sh. Tuychibaeva**

Tashkent state Institute of Oriental Studies  
Candidate of pedagogical sciences  
Russian language teacher  
Department of Uzbek and Russian Languages

## ON THE METHODOLOGY OF TEACHING THE RUSSIAN LANGUAGE IN GROUPS WITH THE UZBEK LANGUAGE OF INSTRUCTION (ON THE EXAMPLE OF THE PREPOSITIONAL CASE SYSTEM)

**Abstract:** The article is devoted to one of the aspects of the methodology of teaching the Russian language in a national audience, in particular, in groups with the Uzbek language of instruction. The authors, using the example of several cases, presented a methodology for teaching cases taking into account the native language of students. The conclusion is drawn about the need for a comprehensive presentation of the case system, including both grammatical methods of expression and their functional application.

**Key words:** prepositional case system, case, case questions, endings, case meanings, keyword, declension.

**Language:** Russian

**Citation:** Sadykova, S. B., & Tuychibaeva, S. S. (2019). On the methodology of teaching the Russian language in groups with the Uzbek language of instruction (on the example of the prepositional case system). *ISJ Theoretical & Applied Science*, 11 (79), 189-192.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-11-79-42> **Doi:** <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2019.11.79.42>

**Scopus ASCC:** 1203.

### К МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ГРУППАХ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ)

**Аннотация:** статья посвящена одному из аспектов методики преподавания русского языка в национальной аудитории, в частности, в группах с узбекским языком обучения. Авторы на примере нескольких падежей представили методику обучения падежам с учётом родного языка обучаемых. Делается вывод о необходимости комплексной подачи падежной системы, включающей как грамматические способы выражения, так и их функциональное применение.

**Ключевые слова:** предложно-падежная система, падеж, падежные вопросы, окончания, значения падежа, ключевое слово, склонение.

#### Введение

Знание иностранных языков является необходимым требованием, которое учитывается при подготовке высококвалифицированных национальных кадров. Овладение русским языком невозможно без знания грамматики русского языка. Проблема выработки навыков употребления падежей в речи является одной из

наиболее сложных проблем методики преподавания русского языка как иностранного. Усвоение многозначности падежей, многообразия флексий, самого принципа формоизменения имен существительных, прилагательных, числительных и местоимений представляет значительные трудности в изучении русского языка. [ стр.4.]

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
 ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
 GIF (Australia) = 0.564  
 JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
 РИНЦ (Russia) = 0.126  
 ESJI (KZ) = 8.716  
 SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
 PIF (India) = 1.940  
 IBI (India) = 4.260  
 OAJI (USA) = 0.350

Опыт преподавания показывает, что многие студенты национальных групп не имеют полного представления о предложно-падежной системе русского языка: путают названия, не могут назвать все падежные вопросы и окончания либо не могут применить имеющиеся знания, так как не знают значений падежа и, соответственно, речевых ситуаций, в которых он может быть использован. И в русском, и в узбекском языках существительные имеют категорию числа и падежа, имеют по шесть падежей, однако имеются существенные различия в способах выражения их значений. К тому же, в узбекском языке существительным не свойственна категория рода, что вызывает трудности в усвоении падежных флексий.

В данной работе мы частично представили нашу методику обучения падежам русского языка, целью которой является развитие практических навыков использования предложно-падежных конструкций посредством комплексного освоения грамматических и лексических значений. «Значение падежа – это значение, выражающее направленное отношение предмета, обозначенного существительным, к другим обозначенным предметам, признакам или процессам. Значения падежей имеют синтаксический и внутрисистемный (морфологический) характер».[7, стр.61] Ограничиваясь рамками статьи, мы представили методику работы на примере двух падежей русского языка.

Материал по каждому падежу дается нами в следующем комплексе:

- падежные вопросы;
- вспомогательные (ключевые) слова, с которыми употребляется конкретный падеж;
- окончания существительных и прилагательных (числительных, местоимений, причастий);
- личные местоимения;

- предлоги;
- значения падежа;
- упражнения на закрепление практических навыков.

**Именительный падеж.** В узбекском языке – *bosh kelishik* – может в одних случаях соответствовать именительному падежу в русском языке: *kitob stolda* (книга на столе), а в других – родительному отрицания: *stolda kitob yoʻq* (на столе нет книги).

• Существительные в именительном падеже отвечают на вопросы **кто? что?**

• Вспомогательное слово **есть - бор:**

**Кто? м.р.:** старший брат, близкий друг, хороший специалист;

**ж.р.:** старшая сестра, близкая подруга, хорошая помощница;

**мн.ч.:** новые студенты, близкие родственники, опытные преподаватели.

**Что? м.р.:** первый урок, русско-китайский словарь, мобильный телефон;

**ж.р.:** первая пара, нужная книга, хорошая работа;

**с.р.:** высшее образование, свое мнение, срочное дело, свободное время;

**мн.ч.:** права и обязанности, все условия, хорошие новости.

Используется с количественными числительными 1(21, 31...): *один студент, одна студентка, одно задание*. Для студентов здесь вызывает трудность в согласовании числительных и существительных по родам.

Необходимо разъяснить что личные, определительные и притяжательные местоимения, порядковые числительные и причастия склоняются так же, как и прилагательные. Дается таблица окончаний, представление которых немного отличается от традиционного, но студентам их так легче усвоить.

### Окончания именительного падежа

мужской род он	средний род оно	женский род она	мн. число они
-ый,-ой + оўй, ь -ий	-ое +-о, -е, -мя -ее	- ая + -а, -я, ь -ая	-ые + -ы, -и, -а, -я -ие
новый студент второй этаж любимый сын каждый день этот словарь	новое слово второе место любимое дело каждое утро это дело	новая студентка вторая квартира любимая книга каждая девушка эта программа	новые книги вторые блюда любимые книги каждые файлы эти словари

Преподаватель напоминает, что форма именительного падежа является начальной (словарной) формой слова. В предложении имя существительное, стоящее в именительном падеже, чаще всего выполняет синтаксическую функцию подлежащего, но может также быть

приложением, именной частью составного сказуемого, обращением:

*Вот этот куст с желтенькими ягодками – облепиха (сказуемое).*

*Чаще всего встречается облепиха в Сибири и на Алтае. (подлежащее)*

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
 ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
 GIF (Australia) = 0.564  
 JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
 РИНЦ (Russia) = 0.126  
 ESJI (KZ) = 8.716  
 SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
 PIF (India) = 1.940  
 IBI (India) = 4.260  
 OAJI (USA) = 0.350

Куст этот – облепиха – очень полезен (приложение).

Как нарядна ты, облепиха, осенью (обращение). [8, стр.119.]

Слова в именительном падеже всегда употребляются без предлогов.

Родительный падеж – qaratqich kelishigi. Указывается, что родительный падеж может употребляться без предлога и с предлогами при именах (поэма Навои, составление отчета, центр города, подарок для матери) и при глаголах (добиться успеха, требовать внимания, нет вопросов, хотеть мира, выехать из города). «Родительный падеж приименный обозначает

принадлежность, часть от целого, определительные отношения. Родительный падеж приглагольный обозначает прямой/косвенный объект, дату; употребляется после числительных». [6, стр.123.]

• Существительные в родительном падеже отвечают на вопросы *кого? чего?*

• Вспомогательное слово «нет»:  
**нет кого?** старшего брата; старшей сестры; старших братьев и сестер;

**нет чего?** орфографического словаря; свободного времени; нужной книги, лишней ручки; нужных книг, свободных мест. Дается таблица окончаний:

Таблица окончаний

М.р. / С. р.	Ж. р.	Мн. число
-ого + -а, -я -его	-ой + -ы, -и -ей	-ых +-ов, -ев, -ей,-й, о -их
синего карандаша первого урока третьего апреля этого человека любимого фильма	синей ручки первой пары третьей аудитории этой студентки любимой книги	синих карандашей первых занятий третьих уроков этих студентов любимых занятий

Родительный падеж во множественном числе употребляется после слов (не)много, (не)мало, (не)сколько, а также числительных 5 – 20, 25 – 30 и т.д. В сравнении с другими падежами он представлен наибольшим количеством окончаний, которые зависят от рода существительных, что необходимо разъяснить на основе примеров. Во множественном числе существительные мужского и среднего рода имеют окончания **-ов, -ев, -ей**: много студентов, деревьев, дней. Существительные женского, а также среднего рода на **-о – 0** (нулевое окончание, теряют конечную гласную): много книг, сестёр, подруг, улиц; много дел, слов, чисел, окон, блюд. Существительные женского рода на **-ия** и среднего рода на **-ие – -й**: много лекций, заданий, сведений. Существительные мужского рода на **ж, ч, ш, щ – -ей**: ножей, ключей, карандашей, плащей. Существительные мужского и женского рода на **ь – -ей**: дней, словарей, преподавателей, матерей, дочерей, дверей, ночей, статей.

Разъясняются значения родительного падежа:

➤ **Родительный падеж отрицания (нет/не было/ не будет кого/чего).** Родительному падежу отрицания соответствует в узбекском языке именительный падеж: нет первой пары, свободного времени, других студентов – birinchi param, bo 'sh vaqtim, boshqa talabalar yo 'q.

➤ **Родительный падеж количества** используется после слов, обозначающих

количество, меру измерения, а также числительных: 2 (3, 4, 22...) студента, студентки, задания. В узбекском языке определения, выраженные количественными числительными, не управляют формой определяемого имени существительного и не согласуются с ним

➤ **Родительный падеж принадлежности** соответствует родительному падежу с окончанием – ning в узбекском языке, которое употребляется для образования и единственного и множественного числа. При этом необходимо обратить внимание студентов на обратный порядок слов в узбекском и русском языках: словарь Алишера – Aiisherning lug'ati, книги моих друзей – mening do 'stlarinning kitoblari

➤ **Родительный падеж времени** используется для обозначения точной даты: Узбекистан вступил в ООН второго марта 1992-ого года. Для выражения этого значения в узбекском языке используется другой – местный падеж (o 'rin-payt kelishigi) с окончанием **-da**: второго марта – ikkinchi martda.

➤ **Родительный падеж места** В узбекском языке ему соответствует местный падеж с окончанием **-da**: около банка – bank yonida, возле ворот – darvoza yonida, напротив нашего института – institutimizning qarshisida.

➤ **Родительный падеж причины** используется с предлогами: из-за, в результате, вследствие, по причине: в результате

## Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971  
ISI (Dubai, UAE) = 0.829  
GIF (Australia) = 0.564  
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912  
РИИЦ (Russia) = 0.126  
ESJI (KZ) = 8.716  
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630  
PIF (India) = 1.940  
IBI (India) = 4.260  
OAJI (USA) = 0.350

землетрясения / пожара; из-за сильного тумана; вследствие проливных дождей; по причине болезни. В узбекском языке данным предложениям соответствуют эквиваленты *natijasida*, *tufaili*, *oqibatida*, *dastidan*, а также существительные в исходном падеже с окончанием **-dan**: *из-за испуга – qo'rqanidan*, *в результате аварии – avariya natijasida*, *по причине болезни – kasalligi tufaili*. И в этом значении формальное выражение в двух языках различно.

➤ **Родительный падеж сравнения.** Студентам даются различные конструкции, например:

**Кто выше / ниже / младше / старше... кого?**

*Анвар выше Мадины (ср.: Анвар выше, чем Мадина. и.п.).*

*Мадина ниже Анвара.*

*Андрей младше Марии.*

*Мария старше Андрея.*

**Что больше / меньше / лучше / хуже / дороже / дешевле... чего?**

Это помещение меньше нашей аудитории.

Маркер дороже карандаша.

Плов вкуснее каши.

Фрукты полезнее чипсов.

Родительный падеж сравнения соответствует в узбекском языке *исходному падежу* с окончанием **-dan**, а сравнительная степень прилагательных образуется суффиксом **-roq**. При этом конструкция родительного падежа и именительного падежа передаются в узбекском языке одной конструкцией: *Анвар выше Мадины / Анвар выше, чем Мадина* – Anvar Madinadan balandroq.

Далее даются личные местоимения в родительном падеже, а также предлоги, с которыми он употребляется. Приводятся примеры на их употребление: *до встречи, во время отпуска, в течение года, после занятий, напротив*

*института, недалеко от дома, сообщение от друга, у друзей, кроме него, без соли и майонеза, около часа, около остановки, возле школы, из города, с работы, с понедельника, ради семьи, для матери и дочери, из-за тумана.* При необходимости дается их перевод на узбекский язык. Студентам также предлагается выполнить задания на подбор эквивалентов в узбекском языке.

Учащиеся часто спрашивают о соответствии падежей русского и узбекского языков. Преподавателю необходимо разъяснить, что прямого совпадения нет, но ряд падежных значений совпадают: родительный падеж принадлежности, дательный падеж адресата, предложный падеж объекта речи, винительный падеж объекта, творительный падеж совместности и др.

Наша работа опирается на методику преподавания русского языка иностранцам и учитывает особенности, связанные с несовпадением падежных значений, способами их передачи, исключениями, различиями в использовании предлогов в русском и узбекском языках. К каждому падежу нами разработаны слайд-презентации, раздаточные материалы и система упражнений.

При изучении русских падежей учащиеся должны понять, как образуются падежные формы, какие окончания имеет форма каждого косвенного падежа сравнительно с исходной формой слова, синтаксические отношения, которые выражает в русском языке та или иная падежная форма. Понимание падежных значений и, соответственно, ситуаций в которых они используются, поможет обучаемым грамотно использовать полученные знания.

## References:

- (2013). Naciolnaya programma po podgotovke kadrov. Sobraniye zakonodatelstv Respubliki Uzbekistan, god., № 41, p.543.
- Bulgakova, L.N. (2011). *Moi druzya padeji*. Moscow: Rasskiy yazik.
- Valgina, N.S., Rozental, D.E., & Fomina, M.I. (2002). *Sovremeni russkiy yazik*. Pod red. N.S.Valginoy (Eds.). Moscow: Logos.
- Kasyanova, V.P. (2011). *Ispolzovaniye novix taxnologiy pri obuchenii inostrannomu yaziku na nachalnom etape*. Aktualniye voprosi sovremennoy pedagogiki: Materiali majdunarodnoy nauchnoy konferencii. Ufa.
- Melex, N.T., & Baranova, I.I. (2005). *Russkiye padeji*. SPb.:Izd-vo Politexnicheskogo univer-ta.
- Vartatepova, S.S., et al. (1991). *Russkiy yazik. Osnovnoy kurs: Uchebnoye posobiye dlya uchashixsya nacionalnix grupp.* / pod red. G.G. Gorodilovoy (Eds.). SPb.: Prosvesheniye.
- Shelyakin, A.M. (2005). *Spravochnik po russkoy grammatike*. Moscow: Russkiy yazik.
- Shklyarova, T.V. (2004). *Spravochnik po russkomu yaziku*. Moscow: Gramotey.
- Yakubova, X. (2015). *Praktikum po sopostavitel'noy tipologii russkomu i uzbekskogo yazikov*. Tashkent: Fan.
- Nurmatova, M., & Rixsieva, G. (2006). *O`zbek tili*. Toshkent.